

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН О ТУРИЗМЕ

Статья 1. Цель настоящего Закона

Настоящий Закон определяет правовые, экономические, социальные и организационные основы, а также единые правила туристской деятельности на территории Республики Таджикистан.

Статья 2. Основные понятия, используемые в настоящем Законе

В настоящем Законе используются следующие понятия:

туризм - вид занятия, представляющий собой систему организации проведения отдыха с оздоровительной, познавательной, религиозной, коммерческой, спортивной и иной целью посредством путешествий и связанное с этим временное пребывание за пределами постоянного места жительства;

туризм внутренний - организация путешествий в пределах Республики Таджикистан для лиц, постоянно проживающих в Республике Таджикистан;

туризм выездной - организация путешествий для лиц, постоянно проживающих в Республике Таджикистан, в другую страну;

туризм въездной - организация путешествий в пределах Республики Таджикистан для лиц, не проживающих постоянно в Республике Таджикистан;

туризм социальный - путешествия, субсидируемые из средств, выделяемых государством на социальные нужды;

туризм самостоятельный - путешествия с использованием активных способов передвижения, организуемые туристами самостоятельно;

горно-спортивный туризм- активный вид отдыха, связанный с организацией пешеходных маршрутов в горных условиях;

альпинизм - экстремальный вид туризма, связанный с восхождением на горные вершины;

турист - гражданин, посещающий страну (место) временного пребывания в оздоровительных, познавательных, профессионально-деловых, спортивных, религиозных и иных целях;

тур - туристическое путешествие (поездка) по определенному маршруту в конкретные сроки, обеспеченное комплексом туристических услуг по размещению, перевозке, питанию, экскурсионных услуг, а также услуги гидов - переводчиков и другие услуги, предоставляемые в зависимости от целей путешествия, при обеспечении гарантий их безопасности, защиты и сохранения здоровья туристов;

туристский продукт - право на тур, предназначенное для реализации туристу, в соответствии с правилами, установленными государством. Туристский продукт формируется исходя из конъюнктуры туристского рынка или по конкретному заказу туриста. Реализация туристского продукта осуществляется на основании договора;

тур операторская деятельность - деятельность по формированию, продвижению и реализации туристского продукта, осуществляемая на основании лицензии юридическими или физическими лицами (далее-"Туроператор");

турагентская деятельность - деятельность по формированию, продвижению и реализации туристского продукта, осуществляемая на основании лицензии юридическими и физическими лицами (далее - "Турагент");

Государственный кадастр туристских ресурсов - перечень природных и историко-культурных объектов, являющихся национальным достоянием Республики Таджикистан;

туристская индустрия - совокупность гостиниц и иных средств размещения, транспорта, объектов общественного питания, развлечений, познавательного, делового, оздоровительного, спортивного и иного назначения, организаций, осуществляющих туроператорскую и турагентскую деятельность;

продвижение туристского продукта - комплекс мер, направленных на реализацию туристского продукта (реклама, участие в специализированных выставках, ярмарках, организация туристских информационных центров по продаже туристского продукта, издание каталогов, буклетов и др.);

туристские ресурсы - совокупность экологических, природно-климатических, культурно-исторических, оздоровительных и других рекреационных ресурсов территории Республики Таджикистан, способных удовлетворять комплекс различных потребностей туриста;

туристская квота - количественное ограничение посещений туристско-экскурсионных объектов или маршрутов, входящих в состав ресурсов туризма Республики Таджикистан, связанных с необходимостью их сохранения от разрушения и другими условиями их использования;

субъект туристской деятельности - юридическое и физическое лицо, в том числе иностранное юридическое или физическое лицо или лицо без гражданства, предоставляющее туристские услуги в соответствии с уставами и законами Республики Таджикистан;

рекреация - восстановление и развитие физических и духовных сил человека в природных условиях посредством отдыха, в том числе и туризма;

туристская путевка - индивидуальный документ, являющийся формой договора между производителем и потребителем туристских услуг и подтверждающий их оплату;

интерохота - охота в порядке и на условиях, определяемых законами Республики Таджикистан, с участием иностранных граждан, организуемая субъектами туристской деятельности, имеющими все виды соответствующих лицензий. Организация интерохоты является разновидностью туристской деятельности.

Статья 3. Законодательство Республики Таджикистан о туризме

Законодательство Республики Таджикистан о туризме основывается на Конституции Республики Таджикистан и состоит из настоящего Закона, других законов Республики Таджикистан и издаваемых в соответствии с ними нормативно-правовых актов в области туризма, а также международных договоров, признанных Республикой Таджикистан.

Статья 4. Использование туристских ресурсов

Туристские ресурсы, имеющие национальную и международную значимость, являются национальным достоянием Республики Таджикистан. Для их учета и использования создается государственный кадастр туристских ресурсов, устанавливаются квоты на посещения.

Бесплатное или безвозмездное пользование туристскими ресурсами, вошедшими в государственный кадастр туристских ресурсов Республики Таджикистан, не допускается.

Статья 5. Цели, направления и способы государственного регулирования туристской деятельности

Основными целями государственного регулирования туристской деятельности являются:

- 1) обеспечение права граждан на отдых, свободу передвижения и иных прав при совершении путешествий;
- 2) охрана окружающей среды;
- 3) ежегодное определение перечня природных и историко-культурных объектов, в том числе особо охраняемых природных территорий, посещение которых устанавливается в соответствии с квотой;
- 4) развитие туристской индустрии, обеспечивающей потребности граждан при совершении путешествий;
- 5) развитие международных контактов в области туризма;
- 6) рациональное использование природного и культурного наследия.

Приоритетными направлениями государственного регулирования туристской деятельности являются поддержка и развитие внутреннего, въездного, социального и самостоятельного туризма.

Государственное регулирование туристской деятельности осуществляется путем:

- создания нормативных правовых актов, направленных на совершенствование отношений в сфере туристской индустрии;
- защиты прав и интересов государства в сфере туризма;
- защиты прав и интересов туристов, обеспечения их безопасности;
- установления порядка стандартизации, сертификации и лицензирования в области туризма;

поощрения национальных и иностранных инвестиций в развитии туристической деятельности;

создания равных возможностей на рынке туристических услуг для субъектов предпринимательства независимо от форм собственности, содействия развитию конкуренции, обеспечения соблюдения в этой области антимонопольного законодательства;

развития сотрудничества с зарубежными странами и международными организациями, участия в международных программах развития туризма, разработки и заключения международных двусторонних и многосторонних договоров в области туризма и определения механизма их реализации.

Статья 6. Основные виды туристской деятельности

Основными видами деятельности в сфере туризма являются:

- 1) организация приема и обслуживания в рамках познавательного, экологического, горно-спортивного туризма, альпинизма, интерохоты и направления туристов за рубеж с целью отдыха, учебы, лечения, религиозного паломничества и коммерции;
- 2) организация массовых туристско-оздоровительных, развлекательных, специализированных и других мероприятий, связанных с туризмом.

Статья 7. Компетенция Правительства Республики Таджикистан в сфере туризма

К ведению Правительства Республики Таджикистан в сфере туризма относится:

- 1) принятие нормативно-правовых актов, регулирующих туристскую деятельность на территории Республики Таджикистан в соответствии с законами Республики Таджикистан;
- 2) установление порядка импорта и экспорта туристских услуг;
- 3) заключение межправительственных соглашений в сфере туризма и определение порядка их реализации;
- 4) утверждение государственных программ развития туризма, направленных на совершенствование туристской индустрии, участие в выполнении международных программ;
- 5) установление порядка пользования ресурсами туризма в туристских целях и возмещения нанесенного им ущерба;
- 6) установление порядка лицензирования туристской деятельности и определение размера платы за нее;
- 7) определение порядка сертификации туристского продукта, товаров и услуг субъектов туристской деятельности;
- 8) создание условий для привлечения инвестиций в сферу туризма;
- 9) создание государственной системы подготовки кадров для туризма и научного обеспечения сферы туризма;
- 10) определение единых тарифов за восхождение на горные вершины, горноспасательных взносов, экологического сбора;
- 11) решение других вопросов, отнесенных к его компетенции в соответствии с законами Республики Таджикистан.

Статья 8. Компетенция органа государственного управления в сфере туризма

Реализацию государственной политики и координацию туристской деятельности в Республике Таджикистан осуществляет орган государственного управления в сфере туризма.

К ведению государственного органа управления в сфере туризма в Республике Таджикистан относится:

- 1) осуществление государственной программы туризма в Таджикистане, обеспечение выполнения международных договоров и соглашений в сфере туризма;

- 2) представление интересов Республики Таджикистан в международных туристских организациях;
- 3) разработка нормативов и определение государственных стандартов обслуживания туристов в республике;
- 4) осуществление координации деятельности и нормативно-методического руководства субъектами туристской деятельности;
- 5) руководство своими представительствами за рубежом;
- 6) осуществление в установленном порядке лицензирования туристской деятельности;
- 7) определение пропорционально равных туристических квот между субъектами туристической деятельности на посещение туристско-экскурсионных объектов, входящих в Государственный кадастр туристических ресурсов, связанных с необходимостью их сохранения от разрушений;
- 8) контроль за соблюдением качества предоставляемых туристских услуг и выполнение условий лицензирования и сертификации в сфере туризма;
- 9) осуществление подготовки подбора и расстановки кадров (кроме кадров негосударственных субъектов туристической деятельности), проведение научно-исследовательских работ в сфере туризма, создание государственного кадастра туристских ресурсов;
- 10) решение иных вопросов, отнесенных к его ведению законодательством Республики Таджикистан.

Статья 9. Лицензирование туристской деятельности и сертификация туристского продукта и услуг

В целях защиты прав и интересов государства в сфере туризма, а также туристов осуществляется лицензирование туристской деятельности и сертификация туристского продукта и услуг.

Юридические и физические лица, в том числе и иностранные юридические и физические лица, независимо от форм собственности, зарегистрированные в соответствии с законодательством Республики Таджикистан и действующие на территории Республики Таджикистан обязаны иметь лицензию органа государственного управления в сфере туризма на право занятия туристской деятельностью, а их туристский продукт и услуги подлежат сертификации.

Порядок лицензирования туристской деятельности, а также сертификации туристского продукта и услуг в Республике Таджикистан определяется Правительством Республики Таджикистан.

Отрицательный результат сертификации туристского продукта и услуг, а также аннулирование действия сертификата соответствия влекут за собой приостановление лицензии на осуществление туристской деятельности.

Статья 10. Страхование при осуществлении туристской деятельности

В случае, если законодательством страны (места) временного пребывания установлены требования предоставления гарантий оплаты медицинской помощи лицам, временно находящимся на ее территории, туроператор (турагент) обязан предоставить такие гарантии. Страхование туристов на случай внезапного заболевания и от несчастных случаев является основной формой предоставления таких гарантий. По требованию туриста туроператор (турагент) оказывает

содействие в предоставлении услуг по страхованию иных рисков, связанных с совершением путешествия.

Страхование рисков в туризме, связанных с повышенной опасностью для жизни и здоровья туристов, требующих высоких затрат по спасению, производится субъектами туристской деятельности по согласованию с туристами.

Страхование иных рисков является добровольным и осуществляется туристами самостоятельно или через субъектов туристской деятельности.

Статья 11. Права и обязанности субъектов туристской деятельности

Права субъектов туристской деятельности определяются Законами Республики Таджикистан "О предпринимательской деятельности в Республике Таджикистан", "О внешней экономической деятельности", "Об антимонопольной деятельности", "Об иностранных инвестициях", Налоговым кодексом Республики Таджикистан, настоящим Законом и другими нормативно-правовыми актами Республики Таджикистан.

Субъекты туристской деятельности, расположенные на территории Республики Таджикистан, обязаны:

1) иметь лицензию на право занятия туристской деятельностью на территории Республики Таджикистан, а также сертификат соответствия на предлагаемый туристский продукт и услуги;

2) вести документальный отчет обслуживания туристов в установленном порядке;

3) представлять информацию и отчеты по установленным формам в государственный орган управления в сфере туризма;

4) предоставлять туристу полную и достоверную информацию об организации и проведении тура, реализовывать туристу туристскую путевку типового образца на оказание услуг в соответствии с предоставленной информацией;

5) обеспечивать безопасность туристов и сохранность их имущества, подготовку безопасных условий для туристской работы, обучение туристов правилам безопасности, оказания оперативной помощи туристам и нести ответственность за ущерб, нанесенный туристами, в порядке, установленном законами Республики Таджикистан;

6) согласовывать с органом государственного управления вопросы, связанные с возрождением туристской индустрии (строительство гостиниц, туристских баз, кемпингов, центров отдыха и т.д.).

7) субъект туристской деятельности при организации и осуществлении тура отвечает перед клиентом как за свои собственные действия, так и за действия своих партнеров по организации тура (предоставляющих услуги размещения, питания, транспортные и другие, включенные в программу поездки и указанные в путевке) и его продаже.

Статья 12. Руководитель туристской группы

Руководитель туристской группы является официальным представителем субъекта туристской деятельности на всем пути и времени следования в туристской поездке туристской группы. Руководитель туристской группы

назначается субъектом туристской деятельности на основании квалификационного свидетельства, выдаваемого в порядке, который определяется органом государственного управления в сфере туризма.

Обязанности руководителя туристской группы определяются субъектом туристской деятельности.

Статья 13. Договор (контракт), путевка на путешествие (тур) и туристские услуги

Субъекты туристской деятельности при организации туристской поездки оформляют и выдают туристу путевку типового образца за подписью ответственного лица, заверенной печатью данного предприятия (субъекта). Договор (контракт) считается заключенным, если турпредприятие выдает путевку, а клиент вносит соответствующую плату согласно условиям договора (контракта).

Субъект туристской деятельности может расторгнуть договор без возмещения убытков при условии, что факт расторжения доведен до сведения туриста лично не менее чем за 15 дней до даты, с которой поездка должна начаться, при наличии непреодолимых обстоятельств, независящих от его воли и препятствующих осуществлению тура или предоставлению услуг. При этом вся сумма, полученная в виде предоплаты, возвращается туристу.

Статья 14. Путевка

Туристы на совершение путешествия получают типовую путевку, подтверждающую заключение договора на тур, за подписью соответствующего лица и заверенной печатью продавца. Корешок путевки остается у продавца тура.

Путевка должна содержать следующие атрибуты:

- 1) название, адрес, торговую марку туристской организации, наличие у продавца лицензии, ее номер и дату выдачи;
- 2) фамилию, имя и отчество туриста, получившего путевку, номер заграничного паспорта, если путевка именная;
- 3) характеристику и стандарты всех услуг, включая размещение, питание, транспортные и другие услуги, включенные в стоимость, а также наличие условий страхования;
- 4) общую стоимость тура и условия оплаты ее клиентом (полная предоплата, частичная, аванс, по факту получения услуг);
- 5) описание условий и обстоятельств, при которых турист может отказаться от поездки (без возмещения ущерба, частичное возмещение убытков организатору тура);
- 6) описание форм и размеров компенсации туристу за нарушение условий его поездки, оговоренных в путевке и допущенных по вине субъектов туристской деятельности, организовавших тур и обслуживание;
- 7) другие условия по согласованию между клиентом и организатором тура.

Статья 15. Групповая путевка

При следовании в туристской группе руководителю туристской группы выдается групповая путевка. Групповая путевка должна содержать атрибуты,

перечисленные в статьях 13 и 14 настоящего Закона. В групповой путевке записываются данные руководителя и количественный состав группы.

Данные членов группы даются в приложении (списке), являющимся неотъемлемой частью групповой путевки. Права, обязанности и ответственность руководителя туристской группы определяются договором между ним и субъектом туристской деятельности.

Статья 16. Права и обязанности туристов

Права туристов на территории Республики Таджикистан определяются настоящим Законом, другими законами Республики Таджикистан и международными договорами, признанными Республикой Таджикистан.

Туристы обязаны:

1) уважать установившийся политический, социальный, моральный и религиозный уклад, соблюдать законы Республики Таджикистан, уважать порядок и проявлять понимание в отношении обычаев, верований и традиций местного населения, а также в отношении охраны окружающей среды, культурного и исторического достояния народа;

2) полностью возмещать причиненные убытки и расходы, связанные с нарушением ими порядка в месте пребывания принимающей или направляющей туристской организации;

3) возмещать ущерб, причиненный третьим лицам в период пребывания в туре.

4) соблюдать правила личной безопасности.

Статья 17. Права и обязанности граждан Республики Таджикистан, выезжающих в качестве туристов за пределы страны

Права и обязанности граждан Республики Таджикистан, выезжающих в качестве туристов за пределы Таджикистана, регулируются законами страны пребывания. Турист обязан соблюдать установленные сроки пребывания в стране, указанные в путевке.

Статья 18. Представительства государственного органа управления туризмом за рубежом

Представительства государственного органа управления туризмом за рубежом представляют интересы Республики Таджикистан в соответствующих странах и в пределах своей компетенции осуществляют функции по развитию сотрудничества, а также обмену информацией между Республикой Таджикистан и другими государствами в области туризма.

Статья 19. Ответственность субъектов туристской деятельности

Юридические и физические лица за нарушение законодательства о туризме несут ответственность в соответствии с законами Республики Таджикистан.

Президент

**Республики Таджикистан
г. Душанбе, 3 сентября 1999 года,
№ 824**

Э.РАХМОНОВ